REGIONE DEL VENETO

CARTA DEI SERVIZI
КАРТА ПОСЛУГ

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

Accoglienza e assistenza ai rifugiati: tutte le informazioni
Прийом та допомога біженцям: вся інформація

REGIONE DEL VENETO

CARTA DEI SERVIZI
КАРТА ПОСЛУГ

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

Benvenuto!
Nella Carta dei Servizi troverai le informazioni utili per te e per la tua famiglia: cosa fare all'arrivo, le misure previste contro il COVID-19, le vaccinazioni consigliate, come ottenere l'assistenza sanitaria e le indicazioni per la frequenza della scuola.

Ласкаво просимо!
У Карті послуг ви знайдете корисну інформацію для себе та вашої родини: що робити по прибутті, заходи проти COVID-19, рекомендовані щеплення, як отримати медичну допомогу та направлення на відвідування школи.

COVID-19: COME POSSIAMO PROTEGGERCI
COVID-19: ЯК МИ МОЖЕМО ЗАХИСТИТИ НАС

INFORMATIVA VACCINAZIONI
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВАКЦИНАЦІЮ

COME OTTENERE L'ASSISTENZA SANITARIA
ЯК ОТРИМАТИ МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

INFORMATIVA FREQUENZA SCUOLA
ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВІДВІДУВАННЯ ШКОЛИ

Scansiona il codice per ulteriori contenuti
Відскануйте код, щоб отримати більше інформації

REGIONE DEL VENETO

Emergenza Ucraina
HUB - Centri di assistenza
Надзвичайна ситуація в Україні
HUB - Сервісні центри

Centri HUB: in questi centri, dedicati ai cittadini Ucraini, si eseguono tamponi Covid-19, vaccinazioni e vengono rilasciate le tessere per l'assistenza sanitaria STP (Straniero Temporaneamente Presente)

Центри HUB: у цих центрах, присвячених громадянам України, проводяться тести на Covid-19, вакцинація та видаються медичні картки STP (тимчасово присутній іноземець)

1
- Covid Point Ospedale Belluno, prefabbricato lato sud, Viale Europa 22, Belluno
- HUB Vaccinale - Palaskating Sedico, Via Villa 7, Sedico

2
- Dipartimento di Prevenzione Treviso, Via Castellana 2, Treviso
- CVP Castrette di Villorba (ex Maber), Via della Cartiera, Villorba
- CVP Asolo (ex scuola elementare San Apollinare), Via Malombra, Asolo
- CVP San Vendemiano, Via Italia 143, San Vendemiano

3
- Distretto 1-2 Venezia-Mestre, PalaExpo, Via Galileo Ferraris 5, Marghera
- Distretto 3 Mirano-Dolo, P.le della Bastia 3, Noale
- Distretto 4 Chioggia, Porto ASPO Chioggia, Via Maestri del Lavoro, Chioggia

4
- COVID Point San Donà di Piave, Via Girardi 23, San Donà di Piave

5
- Distretto 1 Rovigo - Cittadella Socio Sanitaria (Retro Blocco B), Viale Tre Martiri 89, Rovigo
- Distretto 2 Adria - Casa delle Associazioni, Via Dante 13, Adria

6
- Padiglione 6 Fiera di Padova, Via Rismondo 18, Padova
- Complesso Socio-Sanitario ai Colli Padova, Via dei Colli 4, Padova
- Alta Padovana, Via Cao del Mondo, Camposampiero
- Bassa Padovana, Via Marconi 19, Monselice

7
- Ex Eurobrico, Via Capitalvecchio, Bassano del Grappa
- Ospedale Santorso, Via Garziere 42, Santorso

8
- Ospedale di Noventa Vicentina, Via Capo di Sopra 1, Noventa Vicentina
- CVP Torri di Quartesolo, Via dell'Industria 1, Torre di Quartesolo,
- Montecchio Maggiore, Via Generale dalla Chiesa 2/4, Montecchio Maggiore
- Ospedale Vecchio di Valdagno, Via G. Galilei 1, Valdagno

9
- Distretto Sanitario n. 1, Via del Capitel 22 - Verona
- Ospedale di San Bonifacio, Via Circonvallazione 1, San Bonifacio
- Ospedale di Legnago, Via Giannella 1, Legnago
- Centro Polifunzionale, Via Carlo Alberto Dalla Chiesa, Bussolengo

Per situazioni di emergenza è comunque possibile contattare il 118 o recarsi in Pronto Soccorso per ricevere assistenza sanitaria.

зверніть увагу, що в екстрених ситуаціях все ще можна зателефонувати за номером 118 або звернутися до відділення невідкладної допомоги для отримання медичної допомоги.

REGIONE DEL VENETO

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

COVID-19
COME POSSIAMO PROTEGGERCI
COVID-19
ЯК МИ МОЖЕМО ЗАХИСТИТИ НАС

Regione del Veneto
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria

Документ Управління з профілактики харчової та ветеринарної безпеки

Scansiona il codice per ulteriori contenuti

Відскануйте код, щоб отримати більше інформації

REGIONE DEL VENETO

COVID-19
COME POSSIAMO PROTEGGERCI
COVID 19
ЯК МИ МОЖЕМО ЗАХИСТИТИ НАС

Covid-19 Test
ТЕСТУВАННЯ НА COVID-19

SOTTOPORSI AL TEST COVID-19 PROTEGGE LA COMUNITÀ

Anche se sei vaccinato, potresti aver preso il COVID-19 ed essere asintomatico.
Fare il test ti aiuta a proteggere i tuoi cari, la tua comunità e te stesso.
Le persone effettuano un test indipendentemente dal fatto che siano vaccinate o che presentino i sintomi dell'infezione. Fare il test aiuta a rendere le comunità più sicure. Il test può essere effettuato a tutti: adulti, bambini e neonati.

ТЕСТУВАННЯ НА COVID-19 ЗАХИЩАЄ СУСПІЛЬСТВО

Заразитися на COVID-19 може навіть вакцинована людина й не знати про це, тому що може зовсім не почуватися хворою. Коли ви робите тест, ви захищаєте своїх близьких, суспільство та себе. Люди роблять тести незалежно від того, чи щеплені вони, і незалежно від того, чи почуваються вони хворими, тому що це сприяє безпеці суспільства. Робити тести можна всім: дорослим, дітям і немовлятам.

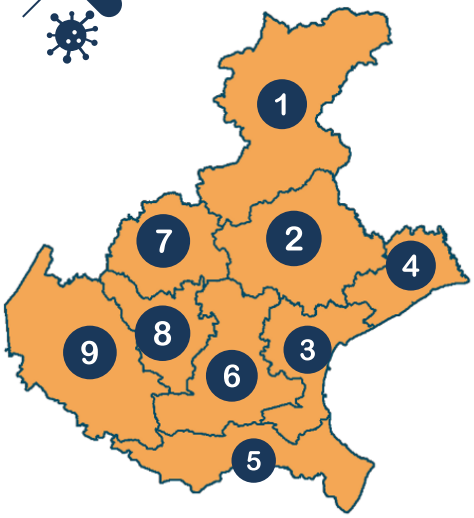
QUANDO FARE IL TEST

- Appena arrivato in Italia, entro 24 h dall'ingresso. Dopo aver fatto il test all'ingresso monitora i tuoi sintomi ed indossa la mascherina di tipo FFP2 per 5 giorni
- Se hai sintomi
- Se sei stato vicino a qualcun altro che è risultato positivo

КОЛИ ПОТРІБНО ЗРОБИТИ ТЕСТ

- Щойно прибув до Італії, протягом 24 годин з моменту в'їзду. Після проходження вступного тесту постерігайте за своїми симптомами та носите маску FFP2 5 днів
- Якщо у вас є симптоми
- Якщо ви контактували з людиною, яка має позитивний результат тесту

DOVE FARE IL TEST ДЕ МОЖНА ЗРОБИТИ ТЕСТ



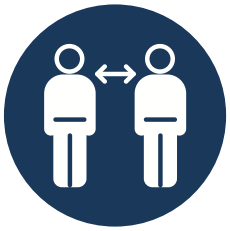
ULSS 1 - BELLUNO
https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/
ULSS 2 - TREVISO
https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 3 - VENEZIA
https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina
ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE
https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 5 - ROVIGO
https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina
ULSS 6 - PADOVA
https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665
ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA
https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 8 - VICENZA
https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031
ULSS 9 - VERONA
www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.page&content_id=1787

REGIONE DEL VENETO

COVID-19
COME POSSIAMO PROTEGGERCI
ЯК МИ МОЖЕМО ЗАХИСТИТИ НАС

INDOSSA LA MASCHERINA
Носити маску

Indossa la mascherina quando sei fuori casa.
Indossala correttamente, coprendo completamente naso e bocca.
Носіть маску, коли ви знаходитесь поза домом. Маска повинна повністю закривати ніс і рот.



RISPETTA LA DISTANZA SOCIALE
Дотримуватися Соціальної Дистанції

Quando sei con gli altri, rimani almeno ad 1 metro di distanza dalle altre persone.
È importante farlo ovunque, sia al chiuso che all'aperto.
Коли ти всередині в оточенні інших людей тримай принаймні дистанцію 1 метри важливо робити всюди як всередині, так і зовні на відкритому повітрі.

EVITA GLI ASSEMBRAMENTI
Уникайте зібрань

Evita gli assembramenti in quanto essi aumentano la probabilità di ammalarsi di Covid-19.
Уникайте зборів, які збільшуються ризик захворіти COVID-19.

LAVA SPESSO LE MANI
Часто мити руки

Lava spesso le mani o utilizza un disinfettante per mani che contiene almeno il 60% di alcol.
Часто мийте руки або використовуйте дезінфікувальний засіб для рук, що містить не менше 60 % спирту.

DISINFETTA LE SUPERFICI
Дезінфікувати поверхні, до яких часто торкаються

Disinfettare le maniglie e le superfici.
Дезінфікуйте ручки та поверхні.

REGIONE DEL VENETO

Covid-19 Vaccinazione
ВАКЦИНА ПРОТИ КОРОНАВІРУСНА ІНФЕКЦІЯ

I VACCINI TI AIUTANO A PROTEGGERTI

La vaccinazione è il passo più importante per proteggere te stesso e la comunità.
Dopo un ciclo completo di vaccinazione è più difficile che tu possa ammalarti di COVID-19 e anche se ti ammali, il vaccino ti proteggerà dagli effetti più gravi della malattia.

Вакцини забезпечують найбільший захист

Вакцинація — це найважливіший крок, який ви повинні зробити, щоб захистити себе та суспільство. • Після повного курсу вакцинації малоймовірно, що ви захворієте на COVID-19, і навіть якщо ви захворієте, вакцина захистить вас від небезпечного перебігу хвороби.

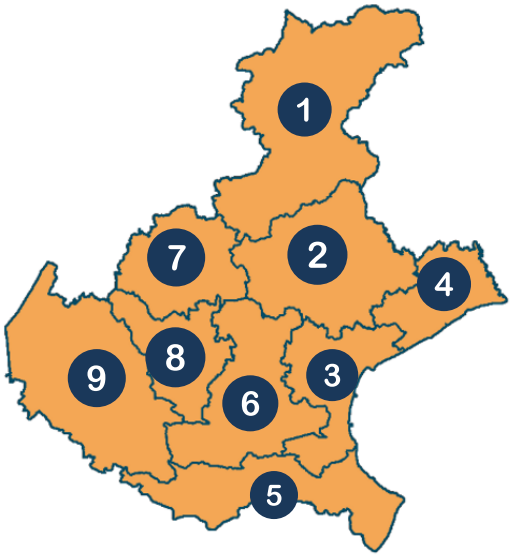
I VACCINI SONO GRATIS PER TUTTI. IL VACCINO E' SICURO ED EFFICACE

Il vaccino non può causare la malattia da COVID-19. Nessun altro vaccino è stato sottoposto così attentamente a studi circa la sua sicurezza.

Вакцини БЕЗКОШТОВНІ для всіх. Вакцина є безпечною та ефективною

Вакцина НЕ МОЖЕ спричинити захворювання COVID-19. Жодна вакцина в історії не вивчалася спеціально на предмет її безпеки

DOVE FARE IL VACCINO ДЕ ЗРОБИТИ ВАКЦИНАЦІЮ



ULSS 1 - BELLUNO
https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/
ULSS 2 - TREVISO
https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 3 - VENEZIA
https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina
ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE
https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 5 - ROVIGO
https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina
ULSS 6 - PADOVA
https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665
ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA
https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 8 - VICENZA
https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031
ULSS 9 - VERONA
www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.page&content_id=1787

REGIONE DEL VENETO

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

Informativa vaccinazioni
Інформація про вакцинацію

Regione del Veneto
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria
Traduzione a cura della Direzione Relazioni internazionali

Документ Управління з профілактики харчової та ветеринарної безпеки
Переклад підготований Дирекцією міжнародних зв'язків

Scansiona il codice per ulteriori contenuti
Відскануйте код, щоб отримати більше інформації

REGIONE DEL VENETO

Informativa vaccinazioni
Інформація про вакцинацію

I VACCINI AIUTANO A PROTEGGERTI

La vaccinazione è il passo più importante per proteggere te stesso, il tuo bambino e la comunità contro alcune malattie infettive. Nel tuo Paese di origine, potresti avere già ricevuto alcune vaccinazioni. All'arrivo in Italia è importante verificare la situazione vaccinale: potrebbe infatti essere necessario effettuare dei richiami o alcune vaccinazioni aggiuntive in base al calendario vaccinale previsto in Italia.

Al punto vaccinale il personale sanitario ti darà tutti i consigli per la situazione specifica, tua e del tuo bambino.

Inoltre, in Italia alcuni vaccini sono obbligatori per l'accesso a scuola per i minori di età compresa tra 0 e 16 anni (in base alla Legge 119/2017). Questi sono:

- vaccino contro difterite-tetano-pertosse-poliomielite-epatite B-Hib;
- vaccino contro morbillo-parotite-rosolia-varicella (il vaccino contro la varicella è obbligatorio per chi è nato a partire dal 2017).

Ricorda che i vaccini proposti sono efficaci, sicuri e gratuiti.

ВАКЦИНИ ДОПОМАГАЮТЬ ЗАХИСТИТИ ВАС

Вакцинація є найважливішим кроком у захисті себе, своєї дитини та суспільства від деяких інфекційних захворювань. Можливо, у вашій країні ви вже отримали деякі щеплення. Після прибуття в Італію важливо перевірити ситуацію з вакцинацією: насправді може знадобитися провести ревакцинацію або деякі додаткові щеплення на основі графіка вакцинації, передбаченого в Італії.

У пункті вакцинації медичні працівники наддадуть вам усі поради щодо конкретної ситуації, вас та вашої дитини.

Крім того, в Італії деякі вакцини є обов'язковими для доступу до школи для неповнолітніх у віці від 0 до 16 років (на основі Закону 119/2017). Це:

- вакцина проти дифтерії-правця-кашлюку-поліомієліту-гепатиту B-Hib;
- вакцина проти кору, паротиту, краснухи і вітряної віспи (щеплення від вітряної віспи обов'язкове для народжених після 2017 року).

Пам'ятайте, що запропоновані вакцини ефективні, безпечні та безкоштовні.

REGIONE DEL VENETO

Informativa vaccinazioni
Інформація про вакцинацію

Vaccinazione contro il COVID-19

Covid-19 è una malattia a trasmissione respiratoria, che può manifestarsi in forme lievi ma anche causare gravi polmoniti, potenzialmente mortali.
La vaccinazione riduce il rischio di infettarsi, e, nel caso di eventuale infezione, previene le forme gravi di malattia.
E' fortemente raccomandato verificare con il personale sanitario lo stato della vaccinazione anti Covid-19 ed eventualmente completare il ciclo vaccinale prima possibile.

Вакцинація проти COVID-19

Covid-19 – це респіраторне захворювання, яке може проявлятися в легких формах, але також викликати важку пневмонію з потенційно смертельним результатом.
Вакцинація знижує ризик зараження, а в разі будь-якої інфекції запобігає важким формам захворювання.
Настійно рекомендуємо уточнювати стан вакцинації проти Covid-19 з медичним персоналом і в кінцевому підсумку завершити курс вакцинації якомога швидше.

Vaccinazione contro Morbillo - Parotite - Rosolia (MPR)

Queste tre malattie si trasmettono per via respiratoria e possono associarsi in alcuni casi a severe complicanze, ad esempio neurologiche, o che riguardano le donne in gravidanza (aborto o gravi anomalie congenite).
Per proteggersi è importante la vaccinazione, sia degli adulti che dei bambini a partire dal dodicesimo mese di vita, ed è disponibile un singolo vaccino che protegge da tutte e 3 le malattie. La vaccinazione è particolarmente importante per le donne in età fertile prima di cercare una gravidanza.

Вакцинація проти кору - паротиту - краснухи (МПК)

Ці три захворювання передаються респіраторним шляхом і в деяких випадках можуть бути пов'язані з важкими ускладненнями, наприклад, неврологічними, або вражати вагітних жінок (аборт або серйозні вроджені аномалії).
Вакцинація як дорослих, так і дітей віком від 12 місяців важлива, щоб захистити себе, і існує єдина вакцина, яка захищає від усіх 3 хвороб.
Вакцинація особливо важлива для жінок дітородного віку перед спробою завагітніти.

Vaccinazione contro Difterite - Tetano - Pertosse - Poliomielite (DTP-iPV)

Si tratta di quattro malattie gravi e potenzialmente letali. In particolare la poliomielite e il tetano sono causa di paralisi dei muscoli del corpo, e diventano letali quando coinvolgono i muscoli respiratori. La pertosse e la difterite possono causare insufficienza respiratoria, soprattutto nei neonati e nei bambini. Un singolo vaccino può proteggerti da tutte e 4 le malattie. Il vaccino è indicato per:

- tutti i bambini a partire dal secondo mese di vita;
- gli adulti se sono trascorsi più di 10 anni dall'ultima somministrazione;
- le donne in gravidanza, per proteggere il nascituro.

Вакцинація проти дифтерії - правця - кашлюку - поліомієліту (DTP-iPV)

Йдеться про чотири серйозні та небезпечні для життя захворювання.
Зокрема, поліомієліт і правець викликають параліч м'язів тіла і стають смертельними, коли вражаються дихальні м'язи. Кашлюк і дифтерія можуть викликати дихальну недостатність, особливо у немовлят і дітей.
Одна вакцина може захистити вас від усіх 4-х хвороб. Вакцина показана для:

- всіх дітей з другого місяця життя;
- дорослі, якщо з моменту останнього введення минуло більше 10 років;
- вагітних жінок, щоб захистити майбутню дитину

REGIONE DEL VENETO

Informativa vaccinazioni
Інформація про вакцинацію

SCREENING PER LA TUBERCOLOSI (TBC)

La tubercolosi è una malattia infettiva causata da un batterio che attacca solitamente i polmoni, ma può colpire anche altre parti del corpo, con conseguenze anche gravi e letali.
E' quindi fortemente raccomandato effettuare lo screening per individuare e curare in fase precoce l'eventuale presenza di questa malattia ed evitare di trasmetterla alle altre persone.
Lo screening può essere effettuato gratuitamente mediante prelievo del sangue oppure tramite un semplice test che si effettua sul braccio (test Mantoux).
E' raccomandato effettuare lo screening anche se sei già stato vaccinato contro la tubercolosi, poiché questo specifico vaccino (BCG) non protegge completamente contro la malattia.

СКРИНІНГ НА ТУБЕРКУЛЬОЗ (ТБ)

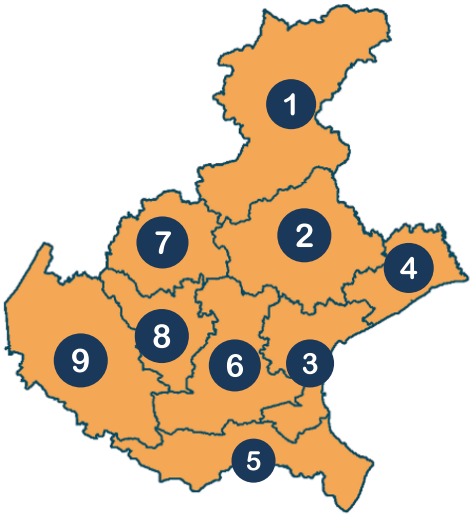
Туберкульоз – це інфекційне захворювання, яке викликається бактерією, яка зазвичай вражає легені, але може вражати й інші частини тіла з серйозними та смертельними наслідками.
Тому настійно рекомендується проводити скринінг для виявлення та лікування можливої наявності цього захворювання на ранній стадії та уникнення передачі його іншим людям.
Скринінг можна провести безкоштовно шляхом забору крові або за допомогою простого тесту, проведеного на руці (проба Манту).
Скринінг рекомендується, навіть якщо ви вже були вакциновані проти туберкульозу, оскільки ця специфічна вакцина (БЦЖ) не повністю захищає від захворювання.

DOVE FARE IL TEST E LE VACCINAZIONI

Per tutte le misure raccomandate è possibile rivolgersi ad uno dei punti identificati dalla Regione del Veneto.
Di seguito puoi trovare quello più vicino a te.

ДЕ ЗРОБИТИ ТЕСТ ТА ВАКЦИНАЦІЮ

Для всіх рекомендованих заходів звернутися до одного з пунктів, визначених регіоном Венето.
Нижче ви можете знайти найближчий до вас.



ULSS 1 - BELLUNO
https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/
ULSS 2 - TREVISO
https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 3 - VENEZIA
https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina
ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE
https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 5 - ROVIGO
https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina
ULSS 6 - PADOVA
https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665
ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA
https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 8 - VICENZA
https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031
ULSS 9 - VERONA
https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=2056

REGIONE DEL VENETO

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

COME OTTENERE L'ASSISTENZA SANITARIA
ЯК ОТРИМАТИ МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

Regione del Veneto
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria in collaborazione con Direzione Programmazione sanitaria
Traduzione a cura della Direzione Relazioni internazionali

Документ підготований Департаментом планування охорони здоров'я та Управлінням з профілактики харчової та ветеринарної безпеки
Переклад підготований Дирекцією міжнародних зв'язків

Scansiona il codice per ulteriori contenuti
Відскануйте код, щоб отримати більше інформації

REGIONE DEL VENETO

COME OTTENERE L'ASSISTENZA SANITARIA

ЯК ОТРИМАТИ МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

IN ASSENZA DI PERMESSO DI SOGGIORNO RILASCIATO DALLA QUESTURA TERRITORIALMENTE COMPETENTE

Se sei cittadino straniero proveniente dall'Ucraina presente sul territorio nazionale, in attesa della presentazione della richiesta di permesso di soggiorno presso la Questura territorialmente competente, per ottenere l'assistenza sanitaria potrai rivolgerti all'Azienda ULSS di riferimento in base al Comune in cui ti trovi.

Nell'immediato avrai diritto al rilascio di una tessera con codice STP (Straniero Temporaneamente Presente), esibendo il documento di identità, se in tuo possesso (passaporto o altro documento che certifichi la tua identità).

Il codice identifica l'assistito ed è valido su tutto il territorio nazionale.

Avrai diritto a:

1. cure ambulatoriali ed ospedaliere urgenti o comunque essenziali;
2. interventi di medicina preventiva e prestazioni sanitarie ad essi correlate a salvaguardia della salute individuale e collettiva:

- tutela della gravidanza e della maternità a parità di trattamento con le cittadine italiane;
- tutela della salute del minore;
- vaccinazioni;
- interventi di profilassi internazionale;
- profilassi, diagnosi, cura di malattie infettive ed eventuale bonifica dei relativi focolai;
- prestazioni socio sanitarie concernenti la prevenzione cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza;

3. assistenza farmaceutica prevista.

ПРИ ВІДСУТНОСТІ ПОСВІДКИ НА ПРОЖИВАННЯ, ВИДАНОЇ КОМПЕТЕНТНОЮ ТЕРИТОРІАЛЬНОЮ КВЕСТУРОЮ

Якщо ви є іноземним громадянином, що походить з України, перебуваючи на національній території, до подання запиту на посвідку на проживання до територіальної компетентної Квестури, для отримання медичної допомоги ви можете звернутися до відповідного територіального відділу охорони здоров'я за місцем проживання, в Муніципалітеті в якому ви знаходитесь.

Одразу ви матимете право на видачу картки з кодом STP (Тимчасово присутній іноземець) із зазначенням документа, що посвідчує особу, якщо у вас є (паспорт або інший документ, що посвідчує вашу особу).

Код ідентифікує пацієнта і діє на всій території країни.

Ви матимете право на:

1. невідкладне амбулаторне та стаціонарне лікування;
2. профілактичні медичні заходи та пов'язані з ними медичні послуги з метою збереження особистого та колективного здоров'я:

- охорона вагітних жінок та материнства на рівні з громадянами Італії;
- охорона здоров'я неповнолітніх;
- щеплення;
- інтервенції з міжнародної профілактики;
- профілактика, діагностика, лікування інфекційних захворювань та можливе усунення пов'язаних з ними вогнищ;
- медичні та соціальні послуги щодо профілактики, лікування та реабілітації наркозалежних;

3. надання фармацевтичної допомоги.

REGIONE DEL VENETO

COME OTTENERE L'ASSISTENZA SANITARIA

ЯК ОТРИМАТИ МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

SE INVECE HAI GIA' RICHIESTO IL PERMESSO DI SOGGIORNO PRESSO LA QUESTURA TERRITORIALMENTE COMPETENTE

Potrai recarti presso l'Azienda Ulss di riferimento in base al tuo Comune di domicilio/residenza e chiedere l'iscrizione al SSN con rilascio di tessera sanitaria, avendo cura di restituire l'eventuale tessera con codice STP già in tuo possesso.
Dovrai esibire:

- Documento di identità (passaporto o altro documento che certifichi la tua identità;
- Permesso di soggiorno o cedolino rilasciato dalla Questura;
- Codice fiscale;
- Ospitalità o certificato di residenza.

Avrai diritto:

- all'assegnazione del Medico di Medicina Generale o del Pediatra di Libera Scelta;
- all'assistenza sanitaria a parità del cittadino italiano sul territorio nazionale presso strutture sanitarie pubbliche e private accreditate.

ЯКЩО ВИ ВЖЕ ЗРОБИЛИ ЗАПИТ НА ПОСВІДКУ НА ПРОЖИВАННЯ ДО ТЕРИТОРІАЛЬНОЇ КОМПЕТЕНТНОЇ КВЕСТУРИ

Ви можете звернутися до відповідного територіального відділу охорони здоров'я за місцем проживання та подати запит на реєстрацію до національної служби охорони здоров'я з видачою медичної картки, подбавши про повернення картки з кодом STP, який вже є у вас. Вам потрібно надати:

- Документ, що посвідчує особу (паспорт або інший документ, що посвідчує вашу особу;
- Посвідку на проживання або лист, виданий Квестурою;
- Код платника податків;
- Декларація про гостинність або довідка про місце проживання.

Ви матимете право на:

- призначення лікаря загальної практики або педіатра вільного вибору;
- на рівні медичної допомоги громадянам Італії на національній території в акредитованих державних і приватних установах охорони здоров'я.

Per informazioni rivolgiti alle Aziende ULSS della Regione del Veneto ai seguenti riferimenti:

За інформацією звертайтеся до відповідних територіальних відділів охорони здоров'я регіону Венето з посиланням:

ULSS 1 - BELLUNO: https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/
ULSS 2 - TREVISO: https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 3 - VENEZIA : https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina
ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE: https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 5 - ROVIGO: https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina
ULSS 6 - PADOVA: https://www.aulss6.veneto.it/index.cfmmethod=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665
ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA: https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 8 - VICENZA: https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031
ULSS 9 - VERONA: https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=2056

Si ricorda infine che per situazioni di emergenza è comunque possibile contattare il 118 o recarsi in Pronto Soccorso per ricevere assistenza sanitaria.

Насамкінець, зверніть увагу, що в екстрених ситуаціях все ще можна зателефонувати за номером 118 або звернутися до відділення невідкладної допомоги для отримання медичної допомоги.

REGIONE DEL VENETO

Emergenza Ucraina
Надзвичайна ситуація в Україні

Informativa frequenza scuola

Інформація щодо відвідування школи

Regione del Veneto
Direzione prevenzione sicurezza alimentare e veterinaria in collaborazione con Ufficio scolastico regionale
Traduzione a cura della Direzione Relazioni internazionali

Документ Управління з профілактики харчової та ветеринарної безпеки та Департаменту планування охорони здоров'я регіону Венето

Scansiona il codice per ulteriori contenuti
Відскануйте код, щоб отримати більше інформації

REGIONE DEL VENETO

Informativa frequenza scuola
Інформація щодо відвідування школи

SOTTOPORSI AL TEST COVID-19 PROTEGGE LA COMUNITÀ

Anche se sei vaccinato, potresti aver preso il COVID-19 e potresti non saperlo perché potresti non avere sintomi. **Prima di iniziare a frequentare la scuola**, per evitare la diffusione del virus responsabile di Covid-19, è importante:

- sottoporsi al **test per la ricerca di Covid-19:** fare il test ti aiuta a proteggere i tuoi cari, la tua comunità e te stesso;
- **in caso di esito negativo del test, controllare la comparsa di eventuali sintomi** (febbre, tosse, fiato corto, stanchezza, gola infiammata, naso che cola o chiuso, dolori muscolari, mal di testa, vomito o diarrea, perdita del gusto o dell'olfatto) **per 5 giorni e utilizzare la mascherina FFP2**. In caso di comparsa di sintomi, rimani a casa e contatta un medico per fare il test.

ЗРОБИТИ ТЕСТ НА COVID-19 ЗАХИСТИТИ ГРОМАДУ

Навіть якщо ви вакциновані, ви, можливо, захворіли COVID-19, і можете про це не знати, оскільки у вас може не бути симптомів. **Перед початком школи**, щоб уникнути поширення вірусу, який спричиняє Covid-19, важливо:

- пройти **тест на Covid-19:** проходження тесту допоможе вам захистити своїх близьких, свою громаду та себе;
- **у разі негативного результату тесту, перевіряти наявність симптомів** (лихоманка, кашель, задишка, втома, біль у горлі, нежить або закладеність носа, м'язові болі, головний біль, блювота або діарея, втрата смаку або нюху) **протягом 5 днів і використовувати маску FFP2.** У разі появи симптомів, залишайтеся вдома та зверніться до лікаря, щоб пройти обстеження.

I VACCINI AIUTANO A PROTEGGERTI

La vaccinazione è il passo più importante per proteggere te stesso e la società.
In Italia, in base alla Legge 119/2017, per l'accesso a scuola dei minori di età compresa tra 0 e 16 anni **sono obbligatorie le seguenti vaccinazioni:**

- anti-poliomielitica
- anti-difterica
- anti-tetanica
- anti-epatite B
- anti-pertosse
- anti-Haemophilus influenzae tipo b
- anti-morbillo
- anti-rosolia
- anti-parotite
- anti-varicella (obbligatoria per chi è nato a partire dal 2017)

ВАКЦИНИ ДОПОМАГАЮТЬ ВАМ ЗАХИСТИТИ СЕБЕ

Вакцинація – найважливіший крок у захисті себе та громади.
В Італії, відповідно до Закону 119/2017, для доступу до школи для неповнолітніх у віці від 0 до 16 років **наступні щеплення є обов'язковими:**

- проти поліомієліту
- протидифтерійне
- протиправцеве
- проти гепатиту В
- проти коклюшу
- проти Haemophilus influenzae типу b
- проти кору
- проти краснухи
- проти паротиту
- проти вітряної віспи (обов'язкове для народжених після 2017 року)

Informativa frequenza scuola
Інформація щодо відвідування школи

Le vaccinazioni obbligatorie sono gratuite

Sono esonerati dall'obbligo i bambini e i ragazzi che hanno già avuto la malattia (ad esempio se hai già avuto la varicella non occorre fare il vaccino), e i bambini che presentano specifiche controindicazioni alle vaccinazioni. Oltre a queste vaccinazioni obbligatorie, è importante anche **la vaccinazione contro il Covid-19, che è gratuita, sicura ed efficace.** Questa vaccinazione è prevista a partire dai 5 anni di età per tutti i bambini/adolescenti non vaccinati, o con ciclo vaccinale incompleto, o sprovvisti della documentazione attestante la vaccinazione. Dopo un ciclo completo di vaccinazione è più difficile che tu possa ammalarti di Covid-19 e, anche se ti dovessi ammalare, il vaccino ti proteggerà dagli effetti più gravi della malattia.

Обов'язкові щеплення безкоштовні

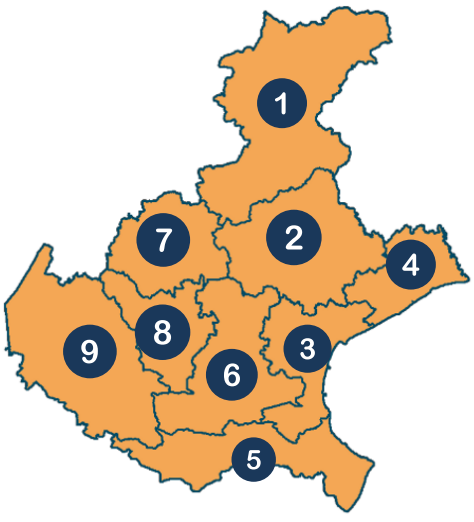
Від обов'язкових щеплень звільняються діти та підлітки, які вже перенесли захворювання (наприклад, якщо ви вже перехворіли на вітряну віспу, вакцину робити не потрібно), а також діти, які мають особливі протипоказання до щеплень.
Крім цих обов'язкових щеплень, важливою є **вакцинація проти Covid-19, яка є безкоштовною, безпечною та ефективною.** Ця вакцинація передбачається з 5-річного віку для всіх дітей/підлітків, які не вакциновані, або з неповним циклом вакцинації, або без документації, що засвідчує вакцинацію. Після повного курсу вакцинації вам важче захворіти на Covid-19, і навіть якщо ви захворієте, вакцина захистить вас від більш серйозних наслідків хвороби.

DOVE FARE IL TEST E LE VACCINAZIONI

Per tutte le misure raccomandate per iniziare a frequentare la scuola è possibile rivolgersi ad uno dei punti identificati dalla Regione del Veneto.
Di seguito puoi trovare quello più vicino a te.

ДЕ ЗРОБИТИ ТЕСТ ТА ВАКЦИНАЦІЮ

Для всіх рекомендованих заходів для початку відвідування школи можна звернутися до одного з пунктів, визначених регіоном Венето.
Нижче ви можете знайти найближчий до вас.



ULSS 1 - BELLUNO
https://www.aulss1.veneto.it/emergenza-ucraina-prime-indicazioni-di-sanita-pubblica/
ULSS 2 - TREVISO
https://www.aulss2.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 3 - VENEZIA
https://www.aulss3.veneto.it/Informazioni-per-le-persone-provenienti-dallUcraina
ULSS 4 - SAN DONA' DI PIAVE
https://emergenzacovid.aulss4.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 5 - ROVIGO
https://www.aulss5.veneto.it/Informazioni-per-persone-provenienti-dall-Ucraina
ULSS 6 - PADOVA
https://www.aulss6.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=1347&directcont_id=2665
ULSS 7 - BASSANO DEL GRAPPA
https://www.aulss7.veneto.it/emergenza-ucraina
ULSS 8 - VICENZA
https://www.aulss8.veneto.it/pagina.php/1031
ULSS 9 - VERONA
https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=2056

Informativa frequenza scuola
Інформація щодо відвідування школи

MISURE GENERALI DI PREVENZIONE

A scuola, e comunque in ogni contesto di comunità, è importante rispettare le seguenti misure generali di prevenzione, per ridurre la possibilità di circolazione del virus responsabile di Covid-19:

- se hai febbre o sei positivo al test per la ricerca di Covid-19, rimani a casa e segui le indicazioni del medico;
- se avverti malessere mentre sei a scuola, informa l'insegnante e segui le indicazioni che ti verranno date;
- indossa correttamente la mascherina coprendo naso e bocca;
- evita contatti ravvicinati con le altre persone;
- privilegia le attività all'aria aperta evitando i luoghi chiusi e affollati;
- lava frequentemente le mani con acqua e sapone per almeno 40-60 secondi oppure con soluzioni/gel a base alcolica;
- pratica un'accurata igiene degli ambienti e delle superfici con particolare attenzione a quelle che più frequentemente vengono toccate;
- evita di scambiare oggetti (giochi o strumenti didattici) con i compagni, se non dopo averli accuratamente igienizzati;
- evita di toccare gli occhi, il naso e la bocca con le mani;
- tossisci o starnutisci all'interno del gomito con il braccio piegato o all'interno di un fazzoletto;
- rispetta le misure di prevenzione e protezione adottate nella scuola e, se hai dubbi, chiedi spiegazioni agli insegnanti.

ЗАХОДИ ЗАГАЛЬНОЇ ПРОФІЛАКТИКИ

У школі та в будь-якому випадку в будь-якому суспільному контексті важливо дотримуватися наступних загальних заходів профілактики, щоб зменшити можливість поширення вірусу, відповідального за Covid-19:

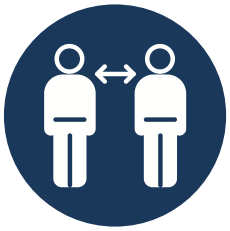
- якщо у вас лихоманка або позитивний результат тесту на Covid-19, залишайтеся вдома та виконуйте вказівки лікаря;
- якщо ви почуваєтеся погано під час перебування в школі, повідомте про це вчителя та дотримуйтесь інструкцій, які вам дадуть;
- правильно носіть маску, прикриваючи ніс і рот;
- уникати тісного контакту з іншими людьми;
- сприяє активному відпочинку, уникаючи закритих місць і місць скупчення людей;
- часто мийте руки з милом не менше 40-60 секунд або спиртовмісними розчинами/гелями;
- дотримуватись гігієни середовища та поверхонь з особливою увагою до тих, до яких найчастіше всі торкаються;
- уникати обміну предметами (іграшок чи дидактичних засобів) з однокласниками, якщо вони ретельно не продезінфіковані;
- не торкатися руками очей, носа та рота;
- кашляйте або чхайте у внутрішню сторону ліктя з зігнутою рукою або у носовичок;
- поважати заходи профілактики та захисту, прийняті в школі, і, якщо є сумніви, звертатися за поясненнями до вчителів

REGIONE DEL VENETO

Informativa frequenza scuola
Інформація щодо відвідування школи

INDOSSA LA MASCHERINA
Носити маску

Indossa la mascherina quando sei fuori casa.
Indossala correttamente, coprendo completamente naso e bocca.
Носіть маску, коли ви знаходитесь поза домом. Маска повинна повністю закривати ніс і рот.



RISPETTA LA DISTANZA SOCIALE
Дотримуватися Соціальної Дистанції

Quando sei con gli altri, rimani almeno ad 1 metro di distanza dalle altre persone.
È importante farlo ovunque, sia al chiuso che all'aperto.
Коли ти всередині в оточенні інших людей тримай принаймні дистанцію 1 метри важливо робити всюди як всередині, так і зовні на відкритому повітрі.

EVITA GLI ASSEMBRAMENTI
Уникайте зібрань

Evita gli assembramenti in quanto essi aumentano la probabilità di ammalarsi di Covid-19.
Уникайте зборів, які збільшуються ризик захворіти COVID-19.

LAVA SPESSO LE MANI
Часто мити руки

Lava spesso le mani o utilizza un disinfettante per mani che contiene almeno il 60% di alcol.
Часто мийте руки або використовуйте дезінфікувальний засіб для рук, що містить не менше 60 % спирту.

DISINFETTA LE SUPERFICI
Дезінфікувати поверхні, до яких часто торкаються

Disinfettare le maniglie e le superfici.
Дезінфікуйте ручки та поверхні.